

Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictées.html>

Dictée n° 37

Quelques éléments sur le document

Document authentique (années 50)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=-nW9REw8S8U>

NB : parmi les émissions de radio les plus précieuses, il y a الرفوف العالية (Les hautes étagères) ; le titre suggère que les documents sonores, notamment les chansons, les plus anciens ont tendance à être hors de portée, renvoyés vers les étagères hautes ; il s'agit donc pour le présentateur d'exhumer des perles rares oubliées dans les hauteurs ; l'émission passait de surcrist à une heure tardive et intéressait surtout un public de connaisseurs ; le document ne donne malheureusement pas la totalité de l'émission, mais en donne une première idée.

Vocabulaire

| | | | |
|---|----------------------------------|--|---|
| C'est elle l'ancienne chanteuse irakienne | هذه هي المطربة العراقية القديمة | Radio de la République irakienne [émettant] de Bagdad | إذاعة الجمهورية العراقية في بغداد |
| Madame Badriyya Anwar | السيدة بدرية أنور | Frères auditeurs | أيها الإخوة المستمعون |
| Ce sont ses souvenirs | هذه ذكرياتها | Des archives de la radio | من أرشيف الإذاعة |
| Nous avons entendu sa voix | استمعنا إلى صوتها | Nous vous présentons cet épisode | نقدم لكم هذه الحلقة |
| Enregistrée en 1926 | المسجل في سنة ١٩٢٦ | De l'émission [intitulée] "Les rayons supérieurs" | من برنامج الرفوف العالية |
| Puis nous avons entendu sa voix en 1963 | ثم استمعنا إلى صوتها في سنة ١٩٦٣ | Un épisode spécial | حلقة خاصة |
| Elle a été présentée par l'émission "Les rayons supérieurs" | قدمها برنامج الرفوف العالية | Enregistrée avec la chanteuse Badriyya Anwar | مسجلة مع المطربة بدرية أنور |
| | | "Les étagères supérieures" | الرفوف العالية |
| | | Une émission préparée et présentée par | برنامج من إعداد وتقديم |
| | | Abdulhamid Ad-Durûbi | عبد الحميد الدروي |
| | | Mesdames et Messieurs | سيداتي سادتي |
| | | Bonsoir, paix sur vous, clémence et bénédictions de Dieu | طابت أوقاتكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته |